

## Persbericht 27 februari 2020

Terra Mosana is een Euregionaal project dat de gemeenschappelijke geschiedenis van onze Euregio (Maastricht, Luik, Aken, Beringen, Jülich, Leopoldsburg, Tongeren) bestudeert. In die geschiedenis horen ook de talen van vroeger en nu. Wij willen weten, én aan iedereen laten horen, hoe rijk onze talen en dialecten zijn tussen Maas en Rijn.

Het doel van dit project is om sprekers zeven korte zinnen te laten inspreken in hun eigen taal/en of dialect/en. In deze zeven korte zinnen staat de gedeelde geschiedenis van de Euregio centraal. De verzamelde geluidsfragmenten worden samengevoegd tot een geluidskunstwerk. Dit geluidskunstwerk kan te horen zijn in exposities, films, podcasts, etc.

We vragen aan deelnemers om onderstaande zeven zinnen te vertalen naar hun eigen taal/en of dialect/en en in te spreken via WhatsApp (vóór 15 maart 2020) op het daarvoor bestemde telefoonnummer (+31 6 8747 3826). Dit kan ieder dialect of taal zijn dat hier nu gesproken wordt (Mestreechs, Duits, Nederlands, Turks, mengtaal, etc.).

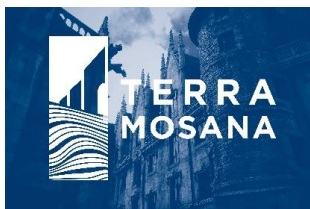
De volgende zeven zinnen worden door deelnemers vertaald en ingesproken in hun eigen taal/en of dialect/en:

1. De mense dei tusse de Moûs en Rijn woenne hebbe béi mekânder ien historie. Fé verstoan mekânder aat andere lande.
2. De Romeine brachte nief gedachte; voordighede en reglemente beinne. Zij zeurgde veur ienheid in de Euroregio.
3. Wé kent na né Koningin Gerberga ? Zij was een ferm wijf die just veur t'joar 1000 de boas wor van Westelijk Frankenrijk: eu groet gebied in Noordwest-Europa. Zij ha och veul bonners in de Euregio.
4. Stroeme bédevaorders bezoeke kerken en kloosters tijdens de middelieuve. Bé as gevolg: travakke en cente die binnekome.
5. Alsmor deur zén do invalle van troeppe in de stede in de Euregio. Constant oorlogen bé t' gevolg serieuze misérie en oep de kin kloppe.
6. Romeinen, Franken, Den deutz, Fransozen mê och stielmanne aat Italië: dei komen hei allemoal woenne en travakke. Oons Euroregio kent allank inwijingeling van vremde.
7. Van Servaas tot Lambertus. Van Henric van Veldeke tot d'Artagan. Veul histories vertelle oons, oonze passé tussen de Moas en de Rijn.

Deelnemers wordt ook gevraagd het volgende in te spreken:

1. Naam (optioneel);
2. Woonplaats;
3. In welke taal de zinnen zijn ingesproken.

AVG-regels zijn van toepassing.



Noot voor de pers:

Contactpersoon: Josephine Dols

Telefoonnummer: +31 43 388 5243

Project website: [www.terramosana.org](http://www.terramosana.org)

Terra Mosana wordt ondersteund door het Interreg V-A Euregio Maas-Rijn programma.